

# ¿QUÉ HACER DESPUÉS DE SUSTITUIR LA TUBERÍA DE SERVICIO DE PLOMO?

El día de hoy, reemplazamos toda o parte de la tubería de servicio en su propiedad ya que estaba hecha de plomo o de acero galvanizado. Siga estas instrucciones esenciales relacionadas a la purga inmediata y de mantenimiento, así como al uso de la jarra con filtro que le suministramos.



## PURGA INMEDIATA DEL AGUA DE TODA LA CASA

Será necesario purgar las tuberías de su hogar para eliminar cualquier sedimento o escombros, como residuo de las tuberías que puedan haberse desprendido durante la sustitución. Ayudaremos a purgar sus tuberías.

**ANTES de consumir agua del grifo o utilizar agua caliente, purgue las tuberías de su hogar. El consumo incluye el agua para beber, cocinar, preparar fórmula para bebés, llenar los platos de agua para las mascotas o utilizar electrodomésticos que requieran agua, como las máquinas de hielo y los dispensadores de agua filtrada.**

1. Localice el grifo de **agua fría** más cercano a la tubería por donde llega el agua a su casa (puede ser el grifo para la manguera afuera de su casa, o un lavabo). Si utiliza un grifo exterior, use una manguera para dirigir el agua en sentido opuesto a su casa. **Si corresponde:** retire el aireador del grifo y evite cualquier unidad de tratamiento de agua doméstica, según las instrucciones del fabricante.
2. Abra completamente el grifo de agua fría y deje que el agua corra **por lo menos 30 minutos**.

**Después, purgue el resto de la plomería de su hogar de la siguiente forma<sup>2</sup>:**

3. Localice todos los grifos de agua fría que puedan drenarse debidamente en un fregadero o lavamanos, bañera, ducha o lavadero, y retire los aireadores y rejillas de los grifos que vayan a ser purgados. **Si corresponde:** retire cualquier dispositivo de filtros.
4. Empezando en el piso más bajo en su casa y subiendo uno a uno, abra completamente los grifos de agua fría en toda la casa. Asegúrese de vigilar todos los grifos y desagües para evitar que el agua se desborde.
5. Deje que el agua corra **por lo menos 30 minutos** a partir del momento en que abrió el último grifo en el piso superior.
6. Cierre todos los grifos comenzando por los grifos de los pisos superiores y vaya bajando hasta la planta baja. Limpie y vuelva a colocar los aireadores de los grifos a medida que vaya bajando.

<sup>1</sup>Las tuberías galvanizadas que llevan a tuberías hechas de plomo también son elegibles para el programa de reemplazo.

<sup>2</sup>Fuente: Asociación Estadounidense de Obras Hidráulicas (American Water Works Association o AWWA)

## UTILIZAR LA JARRA CON FILTRO SUMINISTRADA

Como parte de Las Revisiones de la Regla del Plomo y el Cobre de la Agencia de Protección del Medio Ambiente de EE. UU. con vigencia a partir del 16 de octubre del 2024, los proveedores de agua deben distribuir a sus clientes una jarra con filtro y animarlos a utilizarla después de la sustitución de una tubería de servicio de plomo. Se recomienda que los clientes utilicen la jarra con filtro suministrada para todos los usos del agua potable, como cocinar, preparar alimentos, preparar fórmula para bebés, hacer hielo y llenar los platos de las mascotas, durante los próximos **6 meses**. Se ha demostrado que la sustitución de una tubería de servicio de plomo puede provocar un aumento temporal de los niveles de plomo. Utilizar una jarra con filtro diseñada para eliminar el plomo del agua potable puede ayudar a reducir su exposición general al plomo. Revise las instrucciones del fabricante sobre el uso correcto del filtro y póngase en contacto con nosotros si necesita un cartucho de filtro de repuesto durante este período de 6 meses. Consulte la página siguiente para obtener más información.

### 3 meses después de la sustitución de la tubería de servicio:

Le enviaremos una tarjeta postal con información sobre cómo solicitar una prueba del agua para detectar la presencia de plomo sin ningún costo adicional. Los resultados de la prueba se le proporcionarán cuando estén disponibles.

## MANTENIMIENTO DIARIO Y MENSUAL DURANTE 6 MESES

Otros pasos para ayudar a reducir la posible exposición son:

- **DIARIAMENTE (durante 6 meses):** todas las mañanas o cada vez que no se haya usado el agua del grifo durante más de 6 horas, purgue el grifo durante **5 minutos** antes de usar el agua para beber, cocinar o preparar fórmula para bebés.
- **MENSUALMENTE (durante 6 meses):** retire y limpie todos los aireadores de los grifos. Pasados 6 meses, limpie los aireadores dos veces al año.

**Tenga en cuenta lo siguiente:** los propietarios de la residencia son responsables por la tubería de sus hogares. Los accesorios de plomería por ejemplo los grifos, las válvulas y la soldadura pueden contener pequeñas cantidades de plomo. La purga de este tipo de accesorios puede ayudar a reducir su posible exposición al plomo. Revise la parte posterior para obtener más consejos. Si le preocupa la tubería de su casa, debe ponerse en contacto con un plomero autorizado.

**Si fuera necesario excavar la calle, el jardín, la acera o la entrada para automóviles:** haremos una restauración temporal de la superficie y, si las condiciones climáticas lo permiten, completaremos el trabajo de restauración permanente en aproximadamente 90 días, a fin de permitir que el suelo se asiente.

**Nota:** La obra de restauración permanente podría retrasarse durante los meses de invierno (desde mediados de octubre hasta principios de abril), dependiendo de las regulaciones relacionadas con la pavimentación. Si esto ocurre, completaremos el trabajo de restauración lo antes posible durante la primavera.

# INFORMACIÓN SOBRE LA JARRA CON FILTRO

New Jersey American Water realiza pruebas de detección de plomo de acuerdo con los requisitos reglamentarios. Los resultados de estas pruebas indican que el agua cumple con los estándares de agua potable relacionados con el plomo. Asimismo, para reducir la posibilidad de que el plomo de las tuberías de servicio y las tuberías domésticas se filtre al agua, monitoreamos nuestros procesos de tratamiento y agregamos un inhibidor de corrosión en caso de ser necesario.

## ¿Por qué debería usar una jarra con filtro?

La sustitución de tuberías de plomo y de determinadas tuberías de servicio galvanizadas puede provocar un aumento temporal de los niveles de plomo en el agua potable. Para cumplir con Las Revisiones de la Regla del Plomo y el Cobre de la Agencia de Protección del Medio Ambiente (EPA, por sus siglas en inglés) de EE. UU., los proveedores de agua deben distribuir a sus clientes una jarra con filtro y animarlos a utilizarla después de la sustitución de una tubería de servicio de plomo. Revise y siga las instrucciones del fabricante sobre el uso correcto del filtro.

## ¿Cuándo debería usar una jarra con filtro?

La EPA recomienda utilizar la jarra con filtro para todos los usos del agua potable, como cocinar, preparar alimentos, preparar fórmula para bebés, hacer hielo y llenar los platos de las mascotas, durante los próximos 6 meses.

El agua sin filtrar puede utilizarse para otras actividades, como ducharse o bañarse.

## ¿Puedo cepillarme los dientes y usar el agua para bañarme y ducharme?

Sí. La piel humana no absorbe el plomo del agua, y cepillarse los dientes no suele identificarse como una vía de exposición. Para estar seguro, evite tragar grandes cantidades de agua mientras se cepilla los dientes.

## ¿Necesito filtrar el agua para mis mascotas?

Las mascotas también deben beber agua potable.

## ¿Puedo hervir el agua en lugar de utilizar la jarra con filtro?

No, hervir el agua no elimina el plomo.

## ¿Puedo utilizar un filtro que ya tengo?

La EPA recomienda a los clientes que utilicen filtros certificados según el estándar NSF 53, los cuales pueden utilizarse para eliminar el plomo para beber y cocinar si se mantienen según las recomendaciones del fabricante. Para obtener información sobre cómo verificar si su filtro está certificado para eliminar el plomo, consulte la guía de dispositivos certificados de filtración de NSF International.

## ¿Cuánto tiempo debo utilizar la jarra con filtro?

La EPA recomienda utilizar la jarra con filtro durante 6 meses tras la sustitución de tuberías de plomo y de determinadas tuberías de servicio galvanizadas.

## ¿Qué debo hacer cuando se enciende la luz indicadora de “sustituir filtro” en mi filtro? ¿Qué hago si me he quedado sin cartuchos?

El cartucho de filtro debe sustituirse cuando se encienda la luz indicadora de sustitución del filtro. Además de la jarra con filtro, le suministramos cartuchos diseñados para durar 6 meses. Si se le acaban los cartuchos en los 6 meses siguientes a la sustitución de la tubería de servicio, puede pedir un cartucho de repuesto en línea al escanear el código QR y completar el formulario. Después de 6 meses, los cartuchos de repuesto están disponibles para su compra en varias tiendas minoristas.



## ¿Se me cobrará por la jarra con filtro?

No, no se le cobrará por la jarra con filtro suministrada ni por los cartuchos de repuesto durante los primeros 6 meses.

## ¿Debo devolver la jarra con filtro después de 6 meses?

No, si desea continuar utilizando la jarra con filtro tras 6 meses, es importante sustituir el cartucho según las indicaciones del fabricante; los cartuchos de repuesto se pueden adquirir en varias tiendas minoristas.

## EFFECTOS DEL PLOMO EN LA SALUD

De acuerdo con la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU., la exposición al plomo a través del agua potable puede causar graves efectos sobre la salud de todos los grupos etarios. Tanto el coeficiente intelectual como la capacidad de atención en bebés y niños pueden verse afectados. La exposición al plomo puede causar nuevos problemas de aprendizaje y comportamiento o agravar los existentes. Los hijos de las mujeres expuestas al plomo antes o durante el embarazo pueden tener mayor riesgo de sufrir estos efectos adversos sobre la salud. Los adultos pueden aumentar su riesgo de sufrir una enfermedad cardíaca, presión arterial alta, problemas renales o del sistema nervioso.

## PASOS QUE USTED PUEDE TOMAR PARA REDUCIR LA POSIBLE EXPOSICIÓN AL PLOMO EN EL AGUA POTABLE

El plomo no se puede ver, oler o degustar, y hervir el agua no elimina el plomo. Estas son las medidas que usted puede tomar para reducir la posible exposición si hay presencia de plomo en las tuberías de su hogar.

- 1. Purgue sus grifos.** Cuanto más tiempo el agua permanezca estancada en las tuberías de su casa, más cantidad de plomo podría contener. Si el agua de su grifo no se ha utilizado durante más de 6 horas, purgue los grifos con agua fría entre 30 segundos y 2 minutos antes de beber o usar el agua para cocinar. Para conservar el agua, recoja el agua que deje correr durante la purga y úsela para regar sus plantas.
- 2. Use agua fría para beber y cocinar.** El agua caliente puede contener más plomo que el agua fría. Si necesita usar agua caliente para cocinar, caliente el agua fría en la estufa o en el microondas.
- 3. Retire y limpie los aireadores de los grifos con frecuencia.**
- 4. Revise si su tubería interna o grifos contienen plomo y reemplace cualquiera que lo contenga.** Busque la etiqueta “Sin plomo” al reemplazar o instalar accesorios de plomería.
- 5. Siga las instrucciones del fabricante para reemplazar los filtros de agua** en aparatos del hogar, como refrigeradores y máquinas de hielo, y en unidades de tratamiento de agua del hogar y jarras. Busque filtros con certificación NSF 53.
- 6. Purgue después del cambio de tuberías.** Los cambios en la tubería de servicio, el medidor o las tuberías interiores pueden ocasionar que haya sedimentos, que pueden contener plomo, en su suministro de agua. Retire los aireadores de cada grifo y deje correr el agua de 3 a 5 minutos.

## ¿TIENE PREGUNTAS?

Correo electrónico: [leadfreenj@amwater.com](mailto:leadfreenj@amwater.com) | Visite: [newjerseyamwater.com/leadfacts](http://newjerseyamwater.com/leadfacts)  
En caso de emergencias del servicio de agua: Estamos disponibles las 24 horas, los 7 días de la semana llamando al 1-800-272-1325.

## PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN

Línea de ayuda de Agua Potable Segura de la Agencia de Protección del Medio Ambiente de EE. UU.: 1-800-426-4791

National Lead Information Center (Centro Nacional de Información acerca del Plomo): 1-800-424-LEAD

Si usted no reside en esta propiedad, por favor comparta esta información con aquellos que reciben el servicio de agua en esta ubicación.